

ENGLISH

HSDIM10 is a component of the Nice alarm system: it is a wireless infrared presence detector with volumetric lens for indoors; it detects the movement of any intruders in the protected area and transmits the information to the control unit it is paired with.

1 - INSTALLATION

- Open the box (**fig. 1**) and remove the battery (inserted the wrong way round to prevent consumption).
- Secure HSDIM10 at a height of 2.3 m as shown in figures 3 and 6:**
 - corner installation: see **fig. 2- a**
 - installation without a mount: see **fig. 2- b**
 - installation with adjustable joint: see **fig. 2- c**. Use of the adjustable joint invalidates the product's compliancy with standard EN50131.
- Program dip-switches 1-5.**
- To connect external sensors with NC contacts via cable, set dip-switch N°4 to OFF and see **fig. 4**.
The cable input is suitable for controlling NC contacts, detectors for shutters or inertia sensors: in this instance the alarm is triggered after 6 pulses within 30 seconds. The cable input is self-configured based on the type of sensor connected: NC or pulse counter.
Caution - The cable inputs are excluded from IMQ certification in accordance with EN50131.
- Prepare the control unit for the HSDIM10 learning phase (see the instruction manual for the control unit).
- Insert the battery (**fig. 5**): HSDIM10 programs itself in self-learning, which is confirmed by 1 beep from the control unit (4 beeps indicate that the device is already programmed).
- Whenever the NC input is used on the terminal board and a differentiated alarm is required, memorisation should be carried out as follows:
 - initially set dip switch N° 2 = OFF (non-differentiated alarm)
 - set up the control unit for the memorisation of the first code (infrared presence detector); then insert the battery to carry out the memorisation
 - set up the control unit for the memorisation of the second code (NC input); then set dip switch N° 2 = ON at the "insert battery into detector" request.
- Carry out the operation test, simulating alarms.
- Close the box.

2 - DIP-SWITCH PROGRAMMING

Caution! – The dip-switches must be programmed without batteries in the device; also when making modifications the battery must first be removed before reprogramming.

Dip-switch functions:	
1 OFF	= sensitivity: for a range of approx. 4 m.
1 ON	= sensitivity: for a range of approx. 8 m.
2 OFF	= non-differentiated alarm signal: transmission of a single code for both alarms.
2 ON	= differentiated alarm signal: transmission of 2 different codes, one for the presence detector alarm and one for the NC input alarm.
3 OFF	= LED signalling activated .
3 ON	= LED signalling deactivated .
4 OFF	= cable input enabled .
4 ON	= cable input disabled .
5 OFF	= Anti-disconnection tamper function enabled .
5 ON	= Anti-disconnection tamper function disabled (to be used in the event of installation on irregular or precarious surfaces)
6	= not used.

WARNING: When dip-switches 3, 4 and 5 are set even individually to OFF, this excludes compliancy with Standard EN50131.

3 - TYPES OF ALARM SIGNAL

- Intrusion alarm:** alarm signal triggered by the detection of movement within the protected area. To prevent the battery from being drained unnecessarily, the detector is equipped with a standby function; after the first signal the detector will not emit others if there is no further movement for at least 2 minutes (excluding when the battery compartment is open).
- Second alarm:** HSDIM10 can be programmed so that it transmits 2 differentiated alarms (transmission of 2 different codes), one for movement detection and one for the NC contact or pulse counter.
- Supervision:** transmission of system operating correctly signal approx. every 28 minutes.
- Protection against opening:** opening the battery compartment and/or removing the device from the surface it is attached to will trigger the "tamper" alarm signal. To avoid this, switch the control unit to "TEST" mode before opening the sensor.
- External LED:**
 - when the LED is lit for 1 second this indicates that an alarm signal has been triggered;
 - when, following the alarm signal, the LED flashes rapidly 4 times this indicates that the battery is almost flat.

Replace the battery only when also the control unit indicates that the detector's battery is flat.

4 - BATTERY REPLACEMENT

- Place the control unit in "TEST" mode (see control unit instruction manual).
- Insert the battery (**fig. 5**), using one of the same type as before and respecting the indicated polarity.

5 - TECHNICAL SPECIFICATIONS

IMPORTANT: • Nice disclaims responsibility for any damage resulting from improper use of the product; the only use authorized by the manufacturer is the one described in this manual. • All technical specifications stated herein refer to an ambient temperature of 20° C (± 5° C). • Nice S.p.a. reserves the right to effect modifications to the product whenever it deems necessary, while preserving the product's intended use and functionality.

Note: The product described in this manual must be installed and set up by specialised technicians, in accordance with applicable Standards and taking care not to partially or completely obscure the device's field of view.

- Type:** infrared presence detector with volumetric lens and input for 2nd contact (NC or pulse counter); single or differentiated alarm. Anti-shock sensor.
- Protected area:** maximum range 8m, 14 areas over 3 floors, coverage 90°
- Power supply:** 9 V alkaline battery type GP1604A or equivalent
- Current uptake:** 16 µA on standby - 40 mA when transmitting
- Autonomy:** estimated at 2 years, with battery low signal
- Radio transmission:** digital communication, in dual band frequency (433 and 868MHz) with quartz control; devices pre-encoded in the factory and managed in self-learning mode
- Radio range:** 100 m in open field free of interference or approx. 20 m inside build-ings
- Insulation:** Class III
- Operating temperature:** between -10 °C and +40 °C
- Use in class II environments**
- Protection rating:** IP3x
- Installation:** For wall installation
- Dimensions (mm):** 135 x 33 x 31
- Weight:** 0.12 kg

ITALIANO

HSDIM10 è un componente del sistema di allarmi Nice: è un rilevatore ad infrarossi con lente volumetrica da interni, senza fili; rileva il movimento di un intruso presente nell'area protetta e lo trasmette alla centrale a cui è associato.

1 - INSTALLAZIONE

- Aprire il box (**fig. 1**) e togliere la pila (inserita al contrario per evitarne il consumo).
- Fissare HSDIM10 ad un'altezza di 2,3 m come indicato nella figura 3 e 6:**
 - fissaggio ad angolo: vedere **fig. 2- a**
 - fissaggio senza supporto: vedere **fig. 2- b**
 - installazione snodo orientabile: vedere **fig. 2- c**. L'utilizzo dello snodo orientabile fa decadere la conformità del prodotto alla norma EN50131.
- Programmare i dip-switch 1-5.**
- Per collegare via filo sensori esterni con contatti NC, posizionare il dip-switch N°4 su OFF e vedere **fig. 4**.
L'ingresso via filo è adatto a controllare contatti NC oppure rivelatori per tapparelle o sensori inerziali: in questo caso l'allarme avviene dopo 6 impulsi entro 30 secondi
L'ingresso via filo si auto configura in funzione del tipo di sensore collegato: NC o conta impulsi.
Attenzione - Gli ingressi via filo sono esclusi da certificazione IMQ per la EN50131.
- Predisporre la centrale per l'apprendimento di HSDIM10 (vedere manuale istruzioni della centrale).
- Inserire la pila (**fig. 5**): HSDIM10 si programma in auto-apprendimento e viene confermato da 1 beep della centrale (4 beep indicano che il dispositivo è già programmato).

- Qualora sia utilizzato l'ingresso NC sulla morsetteria e si desideri un allarme differenziato, per la memorizzazione occorre:
 - lasciare inizialmente il dip switch N° 2 = OFF (allarme non differenziato)
 - sulla centrale predisporre per la memorizzazione del primo codice (rivelatore infra-rosso); quindi inserire la pila per eseguire la memorizzazione
 - sulla centrale predisporre per la memorizzazione del secondo codice (ingresso NC); quindi spostare il dip switch N° 2 = ON alla richiesta di "inserire la pila nel rivelatore".

- Eseguire il test di funzionamento simulando degli allarmi.

- Richiudere il box.

2 - PROGRAMMAZIONE DIP SWITCH

Attenzione! – I “dip-switch” devono essere programmati con il dispositivo senza pila; anche per eseguire delle modifiche occorre prima togliere la pila e poi procedere alla riprogrammazione.

Funzioni dei dip-switch:	
1 OFF	= sensibilità: per portata di circa 4 m.
1 ON	= sensibilità: per portata di circa 8 m.
2 OFF	= segnalazione di allarme non differenziata: trasmissione di unico codice per entrambi gli allarmi.
2 ON	= segnalazione di allarme differenziata: trasmissione di 2 codici diversi, uno per allarme rivelatore e uno per allarme dell'ingresso NC.
3 OFF	= segnalazione led attivata .
3 ON	= segnalazione led disattivata .
4 OFF	= ingresso via filo abilitato .
4 ON	= ingresso via filo disabilitato .
5 OFF	= Tamper anti distacco abilitato .
5 ON	= Tamper anti distacco disabilitato (da usare nel caso di fissaggio su superfici irregolari o cedevoli)
6	= non utilizzato.

ATTEZIONE: I dip-switc 3, 4, 5 posizionati anche singolarmente su OFF escludono la conformità alla norma EN50131.w

3 - TIPI DI SEGNALEZIONE DI ALLARME

- Allarme intrusione:** segnalazione di allarme dovuto alla rilevazione del movimento all'interno dell'area protetta. Per evitare di scaricare inutilmente la pila, il rivelatore dispone di una funzione standby; dopo un primo segnale di allarme il rivelatore non ne emette altri se per almeno 2 minuti non ci sono altri movimenti (ad esclusione di quando il vano pila è aperto).
- Secondo allarme:** è possibile programmare HSDIM10 in modo che trasmetta 2 allarmi differenziati (trasmissione di 2 codici diversi) uno per la rilevazione del movimento ed uno per il contatto NC o contaimpulsi.
- Supervisione:** trasmissione di segnale di esistenza in vita ogni 28 minuti circa.
- Protezione anti-apertura:** l'apertura del vano pila e/o il distacco del dispositivo dallasuperficie di fissaggio, provoca il segnale di allarme "manomissione". Per evitarlo, prima di aprire il sensore occorre impostare in modo "TEST" la centrale.
- Led esterno:**
 - quando il led si accende per 1 secondo indica che c'è stata una segnalazione di allarme;
 - quando, dopo la segnalazione di allarme, il led lampeggia velocemente per 4 volte indica che la pila è quasi scarica.

Sostituire la pila, solo quando anche la centrale segnala che il rivelatore ha la pila scarica.

4 - SOSTITUZIONE DELLA PILA

- Porre la centrale nella funzione "TEST" (vedere manuale istruzioni della centrale).
- Inserire la pila (**fig. 5**) con una dello stesso tipo, rispettando la polarità indicata.

5 - CARATTERISTICHE TECNICHE

AVVERTENZE: • Nice non risponde dei danni risultantida un uso improprio del prodotto, diverso da quanto previsto nel presente manuale. • Tutte le caratteristiche tecniche riportate, sono riferite ad una temperatura ambientale di 20°C (± 5°C). • Nice S.p.a. si riserva il diritto di apportare modifiche al prodotto in qualsiasi momento lo riterrà necessario, mantenendone comunque la stessa funzionalità e destinazione d'uso.

Note: Il prodotto qui descritto deve essere installato e messo in opera da tecnici specializzati, nel rispetto delle Norme vigenti e ponendo attenzione a non oscurare parzialmente o totalmente il campo di visione dell'apparecchio.

- Tipologia:** rilevatore ad infrarossi con lente volumetrica con ingresso per 2° contatto (NC o conteggio impulsi); allarme unico o differenziato. Sensore antisasso.
- Area protetta:** portata massima 8m, 14 zone su 3 piani, copertura 90°
- Alimentazione:** pila alcalina 9 V tipo GP1604A o equivalente
- Corrente assorbita:** 16 µA a riposo - 40 mA in trasmissione
- Autonomia:** stimata 2 anni, con segnalazione di pila scarica
- Trasmissione radio:** comunicazione digitale, in doppia frequenza "DualBand" (433 e 868MHz) controllata al quarzo; dispositivi pre-codificati in fabbrica e gestiti in autoap-prendimento
- Portata radio:** 100 m in spazio libero ed in assenza di disturbi; circa 20 m all'interno di edifici
- Isolamento:** classe III
- Temperatura di esercizio:** da -10 °C a +40 °C
- Utilizzo in ambienti di classe II**
- Grado di protezione:** IP3x
- Montaggio:** A parete
- Dimensioni (mm):** 135 x 33 x 31
- Peso:** 0,12 kg

FRANÇAIS

HSDIM10 est un composant du système d'alarme Nice : c'est un détecteur à infrarouge avec lentille volumétrique pour intérieur, sans fil ; il détecte le mouvement d'un intrus présent dans la zone protégée et le transmet à la logique de commande à laquelle il est associé.

1 - INSTALLATION

- Ouvrir le boîtier (**fig. 1**) et enlever la pile (positionnée dans le sens contraire pour éviter une usure prématurée).
- Fixer HSDIM10 à 2,3 m de haut comme illustré figures 3 et 6:**
 - fixation dans un angle : voir **fig. 2- a**
 - fixation sans support : voir **fig. 2- b**
 - installation du support orientable : voir **fig. 2- c**. L'utilisation du support orientable fait tomber la conformité du produit à la norme EN50131.
- Programmer les dip-switch 1-5.**
- Pour connecter par fil des détecteurs externes avec des contacts NF, placer le dip-switch N°4 sur OFF et consulter la **fig. 4**.
L'entrée via fil est indiquée pour contrôler des contacts NF ou bien des détecteurs pour volets roulants ou des capteurs inertiels : dans ce cas, l'alarme est signalée après 6 impulsions dans les 30 secondes. L'entrée via fil se configure automatique-ment selon le type de capteur connecté : NF ou compteur d'impulsions.
Attention - Les entrées via fil sont pas certifiées IMQ par la norme EN50131.
- Préparer la logique de commande pour la reconnaissance de HSDIM10 (consulter la notice d'instructions de la logique de commande).
- Insérer la pile (**fig. 5**) : HSDIM10 se programme en reconnaissance automatique, opération qui est confirmée par 1 bip de la logique de commande (4 bips indiquent que le dispositif est déjà programmé).
- En cas d'utilisation de l'entrée NF sur le bornier et si l'on désire avoir une alarme différenciée, pour la mémorisation il faut :
 - Laisser tout d'abord le dip-switch N° 2 = OFF (alarme non différenciée)
 - predisposer la logique pour la mémorisation du premier code (détecteur à infra-rouges) ; introduire ensuite la pile pour procéder à la mémorisation.
 - predisposer la logique pour la mémorisation du deuxième code(entrée NF) ; déplacer ensuite le dip switch N° 2 = ON lors de la demande « d'introduction de la pile dans le détecteur ».
- Exécuter le test de fonctionnement simulant des alarmes .
- Refermer le boîtier.

2 - PROGRAMMATION DES DIP SWITCH

Attention ! – Les « dip-switch » doivent être programmés avec dispositif dépourvu de pile ; de même, pour effectuer toute modification, il faut retirer la pile et procéder ensuite à la programmation.

Fonctions du dip-switch :	
1 OFF	= sensibilité : pour une portée d'environ 4 m
1 ON	= sensibilité : pour une portée d'environ 8 m
2 OFF	= signalisation d'alarme non différenciée : émission d'un seul code pour les deux alarmes.
2 ON	= signalisation d'alarme différenciée : émission de 2 codes différents, un pour l'alarme détecteur et un autre pour l'alarme de l'entrée NF.
3 OFF	= signalisation led activée .
3 ON	= signalisation led désactivée .
4 OFF	= Entrée via fil activée .
4 ON	= Entrée via fil désactivée .
5 OFF	= Auto-protection anti-arrachement activée .
5 ON	= Auto-protection anti-arrachement désactivée (à utiliser en cas de fixation sur des surfaces irrégulières ou fragiles)
6	= inutilisé.

ATTENTION : Les dip-switch 3, 4, 5 placés même individuellement sur OFF font tomber la conformité à la norme EN50131.

3 - TYPES DE SIGNALISATION D'ALARME

- Alarme intrusion :** signalisation d'alarme due à la détection de mouvement à l'intérieur de la zone protégée. Pour éviter d'épuiser inutilement la pile, le détecteur est équipé d'une fonction standby ; après un premier signal d'alarme, le détecteur n'en émet plus pendant au moins 2 minutes s'il n'y a pas d'autres mouvements (sauf si le logement de la pile est ouvert).
- Deuxième alarme :** il est possible de programmer HSDIM10 de manière à ce qu'il émette 2 alarmes différenciées (émission de 2 codes différents), un pour la détection du mouvement et l'autre pour le contact NF ou pour le compteur d'impulsions.
- Supervision :** émission du signal de bon fonctionnement toutes les 28 minutes environ.
- Protection anti-sabotage :** l'ouverture du logement de la pile ou l'arrachement du dispositif de sa surface d'accrochage déclenche le signal d'alarme « sabotage ». Pour l'éviter, il faut programmer la logique en mode « TEST » avant d'ouvrir le capteur.
- Led extérieure:**
 - quand la led s'allume pendant 1 seconde c'est qu'il y a eu une signalisation d'alarme ;
 - quand, après la signalisation d'alarme, la led clignote rapidement 4 fois de suite, c'est que la pile est presque épuisée.

Ne remplacer la pile que quand la logique de commande signale, elle aussi, que la pile du détecteur est épuisée.

NiceHSDIM10

Home security detector

EN- Installation instructions

IT - Istruzioni per l'installazione

FR- Instructions pour l'installation

ES- Instrucciones para la instalación

DE- Anleitungen für die Installation

PL - Instrukcje montażu

NL- instructies voor de installatie

CE 0682



EN50131 Grade 1

ISO170A01MM_08-04-13

Headquarters

Nice SpA
Oderzo TV Italia
Ph. +39.0422.85.38.38
Fax +39.0422.85.35.85
info@niceforyou.com

www.niceforyou.com

Nice

4 - REMPLACEMENT DE LA PILE

- Mettre la logique de commande dans la fonction « TEST » (voir guide d'instructions de la logique).
- Remplacer la pile (**fig. 5**) par une autre du même type, en respectant la polarité indiquée.

5 - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

AVERTISSEMENTS : • Nice ne répond pas des dommages résultant d'une utilisation impropre du produit, autre que celle prévue dans ce manuel. • Toutes les caractéristiques techniques indiquées se réfèrent à une température ambiante de 20 °C (± 5 °C) • Nice S.p.a. se réserve le droit d'apporter des modifications au produit à tout moment si elle le jugera nécessaire, en garantissant dans tous les cas les mêmes fonctions et le même type d'utilisation prévu.

Remarque : Le produit décrit doit être installé et mis en service par des techniciens spécialisés, dans le plein respect des normes en vigueur et en veillant à ne pas réduire partiellement ou totalement le champ de vision de l'appareil.

- Typologie :** détecteur à infrarouge avec lentille volumétrique avec entrée pour 2e contact (NF ou comptage d'impulsions) ; alarme unique ou différenciée. Capteur anti-effraction.
- Zone protégée :** portée maximale 8m, 14 zones sur 3 plans, couverture 90°
- Alimentation :** pile alcaline 9 V type GP1604A ou équivalente
- Courant absorbé :** 16 µA au repos - 40 mA en émission
- Autonomie :** estimée à 2 ans, avec signalisation de pile épuisée
- Emission radio :** communication numérique, en double fréquence « DualBand » (433 et 868 MHz) contrôlée par quartz ; dispositifs précodés en usine et gérés en auto-apprentissage
- Portée radio :** 100 m en espace libre et en l'absence de perturbations ; environ 20 m à l'intérieur de bâtiments
- Isolation :** classe III
- Température de fonctionnement :** de -10 °C à +40 °C
- Utilisation dans des environnements de classe II**
- Indice de protection :** IP3x
- Installation :** mural
- Dimensions (mm) :** 135 x 33 x 31
- Poids :** 0,12 kg

ESPAÑOL

HSDM10 es un componente del sistema de alarmas Nice: un detector de infrarrojos con lente volúmetrica para interiores, inalámbrico; detecta el movimiento de un intruso presente en el área protegida y lo señala a la central a la que está asociado.

1 - INSTALACIÓN

- Abrir la caja (**fig. 1**) y sacar la pila (está puesta al revés para evitar que se consuma).
- Fijar HSDM10 a una altura de 2,3m como indica la figura 3 y 6:**
 - fijación en ángulo:** ver **fig. 2- a**
 - fijación sin soporte:** ver **fig. 2- b**
 - instalación de la articulación orientable:** ver **fig. 2- c**. El uso de la articulación orientable anula la conformidad del producto a la norma EN50131.
- Programar los microinterruptores 1-5.**
- Para conectar por cable sensores externos con contactos NC, poner el microinte-ruptor N°4 en OFF y ver la **fig. 4**. La entrada por cable sirve para controlar contactos NC o detectores para persianas o sensores inerciales: en este caso, la alarma se produce después de 6 impulsos en un plazo de 30 segundos. La entrada por cable se autoconfigura en función del tipo de sensor conectado: NC o contador de impulsos.
Atención - Las entradas por cable están excluidas de la certificación IMQ según la norma EN50131.
- Preparar la central para el aprendizaje de HSDM10 (ver el manual de instrucciones de la central).
- Introducir la pila (**fig. 5**): HSDM10 se programa por autoaprendizaje y la programación es confirmada con 1 tono de aviso de la central (4 tonos de aviso indican que el dispositivo ya está programado).
- En caso de utilizar la entrada NC en la regleta de bornes, si se desea una alarma diferenciada, para la memorización será necesario:
 - dejar inicialmente el microinterruptor N° 2 = OFF (alarma no diferenciada)
 - en la central preparar la memorización del primer código (detector infrarrojo); introducir la pila para la memorización
 - en la central preparar la memorización del segundo código (entrada NC); poner el microinterruptor N° 2 = ON cuando se solicite la introducción de la pila en el detector.
- Hacer el test de funcionamiento simulando las alarmas.
- Cerrar la caja.

2 - PROGRAMACIÓN DE LOS MICROINTERRUPTORES

¡Atención! – Los microinterruptores se deben programar con el dispositivo sin pila; para efectuar modificaciones primero hay que quitar la pila y luego repro-gramar.

1 OFF	=	sensibilidad: alcance aprox. 4 m.
1 ON	=	sensibilidad: alcance aprox. 8 m.
2 OFF	=	señal de alarma no diferenciada: transmisión de un único código para ambas alarmas.
2 ON	=	señal de alarma diferenciada: transmisión de 2 códigos distintos; uno para la alarma del detector y otro para la alarma de la entrada NC .
3 OFF	=	señal de led activada .
3 ON	=	señal de led desactivada .
4 OFF	=	entrada por cable habilitada .
4 ON	=	entrada por cable inhabilitada .
5 OFF	=	Antisabotaje habilitado .
5 ON	=	Antisabotaje inhabilitado (para utilizar en caso de fijación a superficies irregulares o hundibles)
6	=	no utilizado.

ATENCIÓN: Los microinterruptores 3, 4 o 5 en OFF anulan la conformidad a la norma EN50131.

3 - TIPOS DE SEÑALES DE ALARMA

- Alarma intrusión:** señal de alarma provocada por la detección de movimiento dentro del área protegida. Para no descargar la pila inútilmente, después de una primera señal de alarma, el detector no emite más alarmas durante al menos 2 minutos si no detecta más movimientos (salvo cuando el alojamiento de la pila está abierto).
- Segunda alarma:** es posible programar HSDM10 para que transmita 2 alarmas diferenciadas (2 códigos diferentes); una por la detección del movimiento y otra por el contacto NC o contador de impulsos.
- Supervisión:** transmisión de señal de funcionamiento correcto cada 28 minutos aproximadamente.
- Protección anti-apertura:** la apertura del compartimento de la pila o el desaco- plamiento del dispositivo de la superficie de fijación activan la señal de alarma. A fin de evitar esta situación, es necesario poner la central en modo "TEST" antes de abrir el sensor.
- Led externo:**
 - Quando el led se enciende durante 1 segundo, significa que hay una señal de alarma.
 - Quando, tras la señal de alarma, el led parpadea 4 veces con rapidez, significa que la pila está casi descargada.

Sustituir la pila sólo cuando la central señale que la pila del detector está descargada.

4 - SUSTITUCIÓN DE LA PILA

- Poner la central en "TEST" (ver el manual de instrucciones de la central).
- Introducir la pila (**fig. 5**) nueva respetando la polaridad indicada.

5 - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

ADVERTENCIAS:
• Nice no se hace responsable de los daños derivados de usos del producto no conformes a lo previsto en el presente manual.
• Todas las características técnicas indicadas corresponden a una temperatura ambiente de 20°C (± 5°C). Nice S.p.a. se reserva el derecho de modificar el producto en cualquier momento que lo considere necesario, manteniendo las mismas funcionalidades y el mismo uso previsto.

Nota: El producto debe ser instalado y puesto en obra por técnicos especializados, de conformidad con las normas vigentes y evitando interceptar su campo visual, ya sea total o parcialmente.

- Tipo:** detector de infrarrojos con lente volúmetrica con entrada para 2° contacto (NC o contador de impulsos); alarma única o diferenciada. Sensor anti-rotura.
- Área protegida:** alcance máximo 8m, 14 zonas en 3 niveles, cobertura 90°
- Alimentación:** pila alcalina 9 V tipo GP1604A o equivalente
- Corriente absorbida:** 16 µA en reposo - 40 mA en transmisión
- Autonomía:** aprox. 2 años, con señal de pila descargada
- Transmisión radio:** comunicación digital de doble frecuencia "Dual Band" (433 y 868MHz) controlada de cuarzo; dispositivos precodificados de fábrica y gestionados en autoaprendizaje
- Alcance radio:** 100 m en espacios al aire libre y en ausencia de alteraciones; 20 m aproximadamente dentro de los edificios.
- Aislamiento:** clase III
- Temperatura de funcionamiento:** de -10 a +40 °C.
- Utilización en entornos de clase II**
- Grado de protección:** IP3x
- Montaje:** En pared
- Medidas (mm):** 135 x 33 x 31
- Peso:** 0,12 kg

DEUTSCH

HSDM10 ist ein Bestandteil des Alarmsystems Nice: Es handelt sich um ein Infrarot-Erfassungsgerät mit volumetrischer Linse für Innenräume, ohne Kabel, das die Bewe-gung eines Eindringlings im geschützten Bereich erfasst und sie an die zugewiesene Steuerung überträgt.

1 - INSTALLATION

- Das Gehäuse öffnen (**Abb. 1**) und die Batterie entfernen (umgekehrt eingelegt, um den Verbrauch zu vermeiden).
- HSDM10 auf einer Höhe von 2,3 m befestigen, wie in Abb. 3 und 6 gezeigt:**
 - Befestigung in der Ecke:** siehe **Abb. 2- a**
 - Befestigung ohne Halterung:** siehe **Abb. 2- b**
 - Installation des schwenkbaren Gelenks:** siehe **Abb. 2- c**. Die Verwendung des schwenkbaren Gelenks führt dazu, dass die Konformität des Produkts mit der Norm EN50131 verloren geht.
- Die Dip-Switches 1–5 programmieren.**
- Zum Anschluss mittels Kabel von externen Sensoren an NC-Kontakte den Dip-Switch Nr. 4 auf OFF stellen und **Abb. 4** befolgen. Der Eingang mittels Kabel eignet sich zur Kontrolle der NC-Kontakte oder der Erfas-sungsvorrichtungen für Rolläden oder Trägheitssensoren: In diesem Fall erfolgt der Alarm nach 6 Impulsen innerhalb von 30 Sekunden. Der Eingang mittels Kabel konfigu-riert sich selbst in Abhängigkeit vom angeschlossenen Sensor: NC oder Impulszähler.
Achtung - Die verkabelten Eingänge sind von der IMQ-Zertifizierung für die EN50131 ausgeschlossen.
- Die Steuerung für die Lernfunktion von HSD1D vorbereiten (siehe Gebrauchs-anleitung der Steuerung).
- Die Batterie einsetzen (**Abb. 5**): HSDM10 programmiert sich über die Selbstlern-funktion und wird von 1 Signalton der Steuerung bestätigt (4 Signaltöne zeigen an, dass die Vorrichtung schon programmiert ist).
- Falls der NC-Eingang auf der Klemmleiste verwendet wird und ein differenzierter Alarm gewünscht wird, erfolgt die Speicherung folgendermaßen:

- den Dip-Switch Nr. 2 anfangs auf OFF stellen (Alarm nicht differenziert)
- in der Steuerung die Speicherung des ersten Codes vorbereiten (Infrarot-Erfas-sungsvorrichtung); dann die Batterie einsetzen, um die Speicherung auszuführen
- auf der Steuerung die Speicherung des zweiten Codes (NC-Eingang) vorbereiten; dann bei der Aufforderung zum „Einsetzen der Batterie in das Erfassungsgerät“ den Dip-Switch Nr. 2 = ON stellen.

Den Funktionstest durch Simulieren der Alarme ausführen.

- Das Gehäuse wieder schließen.

2 - DIP-SWITCH-PROGRAMMIERUNG

Achtung! – Die „Dip-Switches“ müssen bei herausgenommener Batterie pro-grammiert werden; auch bei Änderungen muss vorher die Batterie herausge-nommen und dann mit der Programmierung fortgefahren werden.

1 OFF	=	Empfindlichkeit: Für eine Reichweite von zirka 4 m
1 ON	=	Empfindlichkeit: Für eine Reichweite von zirka 8 m
2 OFF	=	Alarmsignal nicht differenziert: Übertragung eines einzigen Codes für beide Alarme.
2 ON	=	Alarmsignal differenziert: Übertragung von 2 verschiedenen Codes, einer für den Alarm des Erfassungsgeräts und einer für den Alarm des NC-Eingangs.
3 OFF	=	LED-Signal aktiviert .
3 ON	=	LED-Signal deaktiviert .
4 OFF	=	Eingang mittels Kabel aktiviert .
4 ON	=	Eingang mittels Kabel deaktiviert .
5 OFF	=	Tamper zum Schutz gegen Entfernen aktiviert .
5 ON	=	Tamper zum Schutz gegen Entfernen deaktiviert (zu Verwenden im Fall einer Befestigung auf unregelmäßigen oder nachgebenden Ober-flächen).
6	=	nicht verwendet.

ACHTUNG: Die auch einzeln auf OFF positionierten Dip-Switches 3, 4 und 5 schließen die Konformität mit der Norm EN50131 aus.

3 - ALARMSIGNALTYPEN

- Einbruch-Alarm:** Alarmsignal aufgrund der Erfassung der Bewegung im geschütz-ten Bereich. Um zu verhindern, dass sich die Batterien unnötig entladen, verfügt das Erfassungsgerät über eine Standby-Funktion, das Erfassungsgerät gibt nach einem ersten Signal keine weiteren aus, wenn für mindestens 2 Minuten keine wei-teren Bewegungen erfasst werden (außer wenn das Batteriefach geöffnet ist).
- Sekundäralarm:** HSDM10 kann so programmiert werden, dass es 2 differenzierte Alarme überträgt (Übertragung von 2 verschiedenen Codes), einer für die Bewe-gungserfassung und einer für den NC-Kontakte oder die Impulszähler.
- Überwachung:** Übertragung des Lebenssignals zirka alle 28 Minuten.
- Schutz gegen Öffnen:** Das Öffnen des Batteriefachs und/oder das Entfernen der Vorrichtung von der Befestigungsoberfläche löst das Alarmsignal „Manipulierung“ aus. Um das zu verhindern, muss die Steuerung vor dem Öffnen des Sensors in den „TEST“-Modus versetzt werden.
- Externe LED:**
 - Wenn sich die LED für 1 Sekunde einschaltet, bedeutet dies, dass eine Alarmmel-dung stattgefunden hat;
 - Wenn die LED nach der Alarmmeldung schnell 4 Mal blinkt, deutet das darauf hin, dass die Batterie fast leer ist.

Die Batterie nur ersetzten, wenn die Steuerzentrale meldet, dass die Batterie im Erfas-sungsgerät leer ist.

4 - AUSTAUSCH DER BATTERIE

- Die Steuerung auf die Funktion „TEST“ stellen (siehe Gebrauchsanleitung der Steuerung).
- Die Batterie (**Abb. 5**) mit einer neuen derselben Art austauschen und die angegebene Polarität einhalten.

5 - TECHNISCHE MERKMALE

HINWEIS:
• Nice haftet nicht für Schäden, die auf einen unsachgemäßen Gebrauch des Pro-dukts im Vergleich zu der Beschreibung in diesem Handbuch zurückzuführen sind.
• Alle angege-benen technischen Merkmale beziehen sich auf eine Temperatur von 20°C (± 5°C).
• Nice S.p.a. behält sich das Recht vor, jederzeit als nötig betrachtete Änderungen am Produkt vorzunehmen, wobei Funktionalitäten und Einsatzzweck beibehalten werden.

Anmerkung: Das hier beschriebene Gerät muss von erfahrenen Technikern unter Einhaltung der geltenden Vorschriften installiert und in Betrieb genommen werden. Dabei muss darauf geachtet werden, dass das Sichtfeld des Geräts nicht teilweise oder ganz verdeckt wird.

- Typologie:** Infrarot-Erfassungsvorrichtung mit volumetrischer Linse für 2. Kontakt (NC oder Impulszähler); einziger oder differenzierter Alarm. Einbruchschutzsensor.
- Geschützter Bereich:** maximale Reichweite 8 m, 14 Bereiche auf 3 Ebenen, Abde-ckung 90°
- Stromversorgung:** Alkalische Batterie 9 V Typ GP1604A oder gleichwertige Batterie
- Stromaufnahme:** 16 µA in Ruhestellung - 40 mA bei Übertragung
- Autonomie:** Ca. 2 Jahre mit Signalisierung der leeren Batterie
- Funkübertragung:** Digitale Mitteilung, in doppelter Frequenz „DualBand“ (433 und 868MHz) quarzkontrolliert; werkseitig vorkodierte selbstlernende Vorrichtungen.
- Funkreichweite:** 100 m auf freiem Feld ohne Störungen, zirka 20 m in Gebäuden
- Isolierung:** Klasse III
- Betriebstemperatur:** von -10 °C bis +40 °C
- Anwendung in Umgebungen der Klasse II**
- Schutzart:** IP3x
- Montage:** Wandmontage
- Abmessungen (mm):** 135 x 33 x 31
- Gewicht:** 0,12 kg

POLSKI

HSDM10 jest komponentem systemu alarmowego Nice: jest bezprzewodową czujką podczewieni z soczewką objętościową, przeznaczoną do montażu wewnątrz budyn-ków; wykrywa przemieszczenie się intruza znajdującego się na obszarze zabezpieczo-nym i przekazuje informację do centrali, do której jest podłączona.

1 - MONTAŻ

- Otworzyć obudowę czujki (**rys. 1**) wyjąć baterię (włożona odwrotnie w celu zapobieżenia jej wyczerpaniu).
- Przymocować HSDM10 na wysokości 2,3 m, jak wskazano na rys. 3 i 6:**
 - montaż kątowy:** patrz **rys. 2- a**
 - montaż bez uchwyty:** patrz **rys. 2- b**
 - montaż przegubu z regulacją:** patrz **rys. 2- c**. Użycie przegubu z regulacją powoduje wygaśnięcie zgodności produktu z normą EN50131.
- Zaprogramować przełączniki typu „dip-switch“ 1-5.**
- W celu połączenia z zastosowaniem przewodów czujników zewnętrznych ze stykami NC, należy ustawić przełącznik typu „dip-switch“ 4 na OFF i zapoznać się z **rys. 4**. Wejście z zastosowaniem przewodów jest odpowiednie do kontroli styków NC lub czujek do rolet lub czujników inercyjnych: w tym przypadku alarm jest emitowany po 6 impulsach w ciągu 30 sekund. Wejście z zastosowaniem przewodów konfigu-ruje się samodzielnie w zależności od typu podłączonego czujnika: NC lub licznik impulsów.
Uwaga - Wejścia z zastosowaniem przewodów nie są objęte certyfikacją IMQ dla EN50131.
- Przygotować centralę do autoodczytuHSD1D (przeczytać instrukcje obsługi cen-trali).
- Włożyć baterię (**rys. 5**): HSDM10 jest programowany na zasadzie autoodczytu, następnie jest zatwierdzany za pomocą 1 sygnału dźwiękowego, wykonywanego przez centralę (4 sygnały dźwiękowe wskazują, że urządzenie jest już zaprogramwane).
- W przypadku użycia wejścia NC na łączówce zaciskowej i gdy wymagany jest alarm różnicowy, w celu dokonania zapisu należy:
 - pozostawić początkowo przełącznik typu „dip-switch“ 2 w położeniu OFF (alarm niezróżnicowany)
 - na centrali, przygotować się do zapisywania pierwszego kodu (czujka podczew- wien); następnie włożyć baterię w celu wykonania zapisu.
 - na centrali, przygotować się do zapisywania drugiego kodu (wejście NC); następ-nie przesuwać przełącznik „dip-switch“ 2 w położenie ON po wyświetleniu żądania „włożyć baterię do czujki”.
- Wykonać test funkcjonowania symulując alarmy.
- Zamknąć obudowę.

2 - PROGRAMOWANIE PRZEŁĄCZNIKÓW TYPU „DIP-SWITCH“

Uwaga! – Przełączniki typu „dip-switch“ powinny być programowane z urzą-dzeniem bez baterii; również w celu wykonania zmian należy najpierw wyłą-czyć baterię i następnie przystąpić do programowania.

1 OFF	=	czułość: dla zasięgu około 4 m
1 ON	=	czułość: dla zasięgu około 8 m.
2 OFF	=	sygnalizacja alarmu niezróżnicowana: transmisja jednego kodu dla obu alarmów.
2 ON	=	sygnalizacja alarmu różnicowana: transmisja 2 różnych kodów, jedno-go dla alarmu czujki i jednego dla alarmu wejścia NC.
3 OFF	=	sygnalizacja diody LED włączona .
3 ON	=	sygnalizacja diody LED wyłączona .
4 OFF	=	wejście z zastosowaniem przewodów włączone .

4 ON	=	wejście z zastosowaniem przewodów wyłączone .
5 OFF	=	Funkcja zabezpieczająca przed odłączeniem włączona .
5 ON	=	Funkcja zabezpieczająca przed odłączeniem wyłączona (do użycia w przypadku mocowania na powierzchniach nieregularnych lub opa-dających)
6	=	nie używany.

UWAGA: Przelączniki typu „dip-switch“ 3, 4, 5 ustawione, również pojedynczo, w pozycji OFF powodują brak zgodności z normą EN50131

3 - TYPY SYGNALIZACJI ALARMOWEJ

- Alarm włamaniowy:** sygnalizacja alarmu na skutek odczytu ruchu w zabezpie-czonym obszarze. W celu uniknięcia niepotrzebnego rozładowania baterii, czujka jest wyposazona w funkcję standby; po pierwszym sygnale alarmowym, czujka nie emituje kolejnych sygnałów, jeżeli przez przynajmniej 2 minuty nie występują inne ruchy (z wyłączeniem sytuacji, gdy pojemnik z baterią jest otwarty).
- Drugi alarm:** możliwe jest zaprogramowanie urządzenia HSDM10 w sposób taki, by transmitowało 2 zróżnicowane alarmy (transmisja 2 różnych kodów), jednego do odczytu ruchu i jednego do kontaktu NC lub licznika impulsów.
- Nadzór:** transmisja sygnału istnienia zycia co około 28 minut.
- Zabezpieczenie przed otwieraniem:** otwarcie pojemnika na baterie i/lub odłą-czenie urządzenia z powierzchni mocowania powoduje wystąpienie sygnału alar-mowego „naruszenie”. W celu uniknięcia tej sytuacji, przed otwarciem czujnika należy ustawić centralę w trybie „TEST”.
- Dioda LED zewnętrzna:**
 - świecenie diody LED przez 1 sekundę oznacza, że wystąpiła sygnalizacja alarmu;
 - szybkie, czterokrotne migotanie diody LED po zasygnalizowaniu alarmu oznacza prawie całkowite zużycie baterii.

Wymienić baterię wyłącznie wtedy, gdy również centrala sygnalizuje, że bateria czujnika jest rozładowana.

4 - WYMIANA BATERII

- Przelaćczyć centralę na funkcję „TEST”, (przeczytać instrukcję obsługi centrali);.
- Wymienić baterię (**rys. 5**) na nową, przestrzegając zalecanej biegunowości.

5 - DANE TECHNICZNE

ZALECENIA:
• Firma Nice nie odpowiada za szkody spowodowane nieprawidłowym oraz nie-zgodnym z niniejszą instrukcją użyciem produktu.
• Wszystkie przedstawione parametry techniczne odnoszą się do temperatury otoczenia równej 20°C (± 5°C).
• Firma Nice S.p.a. zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian do urządzenia w każdej chwili, kiedy uzna je za konieczne, zachowując te same funkcje i przeznaczenie.

Uwagi: Opisane urządzenie powinno być zainstalowane i wprowadzone do użytku przez wyspec-jalizowanych techników, w poszanowaniu obowiązujących przepisów i zwracając uwagę, by nie zaciemniać, częściowo lub całkowicie, pola odczytu urządzenia.

- Typologia:** czujka podczewieni z soczewką objętościową, z wejściem dla 2-go styku (typu NC lub z oddzielnym impulsów); alarm pojedynczy lub różnicowany. Czujnik przeciwwłamaniowy.
- Zabezpieczony obszar:** maksymalny zasięg 12m, 27 stref na 3 piętrach, pokrycie 90°
- Zasilanie:** bateria alkaliczna 9 V typu GP1604A lub inna odpowiednia bateria
- Pobór prądu:** 16 µA w stanie spoczynku - 40 mA podczas transmisji
- Autonomia:** oszacowana na 2 lata, z zasygnalizowaniem rozładowanej baterii
- Transmisja radiowa:** łączność cyfrowa, w dwóch zakresach częstotliwości „Dual-Band” (433 i 868MHz) sterowana kwarcem; urządzenia kodowane fabrycznie i zarządzane przez rozpoznawanie automatyczne
- Zasięg radiowy:** 100 m na zewnątrz budynków w przypadku niewystępowania zakłóceń; około 20m wewnątrz budynków
- Isolacja:** klasa III
- Temperatura eksploatacji:** od -10 °C do +40 °C
- Używanie w pomieszczeniach zaliczanych do klasy II**
- Stopień ochrony:** IP3x
- Montaż:** Naścienny
- Wymiary (mm):** 135 x 33 x 31
- Masa:** 0,12 kg

NEDERLANDS

HSDM10 is een component van het alarmsysteem Nice Home Security: het is een draadloze infrarooddetector met volumetrische lens voor gebruik binnenshuis die de bewegingen detecteert van een indringer die zich in de beveiligde zone bevindt en dit gegeven verstuurt naar de centrale waarmee hij is verbonden.

1 - INSTALLATIE

- Open het kastje (**afb. 1**) en verwijder de batterij (die verkeerd werd geplaatst om stroomverbruik te vermijden).
- Bevestig de HSDM10 op een hoogte van 2,3 m zoals aangegeven in afbeel-dingen 3 en 6:**
 - hoekbevestiging:** zie **afb. 2- a**
 - bevestiging zonder steun:** zie **afb. 2- b**
 - installatie richtbaar verlengstuk:** zie **afb. 2- c**. Door gebruik te maken van het richtbare verlengstuk, vervalt de conformiteit van het product met de norm EN50131.
- Programmeer de dipswitches 1-5.**
- Om externe sensoren via kabel aan te sluiten op NC-contacten, stelt u dipswitch 4 in op UIT en raadpleegt u **afb. 4**. De draadgang is aangepast voor het controleren van NC-contacten of detectoren voor rolluiken of inertiële sensoren: in dat geval weerklinkt het alarm na 6 impulsen binnen 30 seconden. De draadgang wordt automatisch geconfigureerd in functie van het type van de aangesloten sensor: NC of impulssteller.
Let op! - De draadgangen zijn uitgesloten van certificering door IMQ volgens de norm EN50131.
- Stel de centrale vooraf in voor herkenning van de HSDM10 (zie de gebruikshandlei-ding van de centrale).
- Plaats de batterij (**afb. 5**): de HSDM10 wordt geprogrammeerd via zelflering; dit wordt bevestigd door 1 pieptoon van de centrale (4 pieptonen geven aan dat de inrichting al geprogrammeerd is).
- Indien de NC-toegang op het klemmenbord wordt gebruikt en men een gedifferen-teerd alarm wenst, moet men voor de opslag:
 - aanvankelijk dipswitch 2 op UIT laten staan (niet-gedifferentieerd alarm);
 - op de centrale voorbereiden voor de opslag van de eerste code (infrarooddetec-tor);
 - op de centrale voorbereiden voor de opslag uit te voeren;
- dan op de vraag "batterij in detector plaatsen" dipswitch 2 op AAN instellen.
- Test de werking door alarmen te simuleren.
- Sluit het kastje weer.

2 - PROGRAMMERING DIPSWITCH

Let op! – De ‘dipswitches’ moeten geprogrammeerd worden vóór de batterij in het toestel is geplaatst; ook om wijzigingen aan te brengen, moet de batterij eerst worden verwijderd en kan men vervolgens overgaan tot de programmering.

1 UIT	=	gevoeligheid: voor bereik van circa 4 m
1 AAN	=	gevoeligheid: voor bereik van circa 8 m
2 UIT	=	signalering van niet-gedifferentieerd alarm: transmissie van unieke code voor beide alarmen
2 AAN	=	signalering van gedifferentieerd alarm: transmissie van 2 verschillende codes, een voor het detectoralarm en een voor het alarm van de NC-ingang
3 UIT	=	signalering led actief
3 AAN	=	signalering led niet-actief
4 UIT	=	draadgang ingeschakeld
4 AAN	=	draadgang uitgeschakeld
5 UIT	=	Lostrekbeveiliging ingeschakeld
5 AAN	=	Lostrekbeveiliging uitgeschakeld (te gebruiken bij bevestiging op onre-gelmатige of verzakkende oppervlakken)
6	=	niet gebruikt

LET OP: Wanneer de dipswitches 3, 4 en 5 elk afzonderlijk ook zijn ingesteld op UIT, is er geen conformiteit met de norm EN50131 mogelijk.

3 - SOORTEN ALARMSIGNALERINGEN

- Inbraakalarm:** alarmsignalering veroorzaakt door de detectie van enige bewe-ging in de beschermde zone Om onnodig batterijverbruik te vermijden, beschikt de detector over een stand-by-functie; na een eerste alarmsignalering genereert de detector geen volgende signalering meer indien er gedurende minstens 2 minuten geen verdere beweging meer is gedetecteerd (tenzij het batterijak is geopend).
- Tweede alarm:** het is mogelijk om de HSDM10 zo te programmeren dat er 2 gedifferentieerde alarmen worden verstuurd (verzendng van 2 verschillende codes); een voor de bewegingsdetectie en een voor het NC-contact of de impulssteller.
- Bewaking:** verzending van presentiesignaal ongeveer om de 28 minuten
- Openingsbeveiliging:** wanneer het batterijvak wordt geopend en/of de inrich-ting wordt losgemaakt van het bevestigingsoppervlak, wordt de alarmsignalering ‘onklaar maken’ genereerd. Om dit te vermijden, moet de centrale in ‘TEST’-modus worden geplaatst voordat de sensor wordt geopend.

5. Externe led:

- wanneer de led gedurende 1 seconde brandt, betekent dit dat er een alarmsigna-lering is geweest;
- wanneer de led na de alarmsignalering 4 maal snel knippert, betekent dit dat de

batterij bijna leeg is.
Vervang de batterij alleen wanneer ook de centrale aangeeft dat de batterij van de detec-tor leeg is.

4 - VERVANGEN VAN DE BATTERIJ

- Zet de centrale in de "TEST"-functie (zie gebruikshandleiding van de centrale).
- Plaats een batterij (**afb. 5**) van hetzelfde type, neem hierbij de aangegeven polariteit in acht.

5 - TECHNISCHE SPECIFICATIES

WAARSCHUWINGEN:
• Nice aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade die het gevolg is van oneigenlijk gebruik van het product, behalve voor zover in deze handleiding voorzien is.
• Alle vermelde technische specificaties hebben betrekking op een omgevingstemperatuur van 20°C (± 5°C).
• Nice S.p.a. behoudt zich het recht voor om op elk moment dat dit noodzakelijk wordt geacht, wijzigingen aan het product aan te brengen, waarbij hoe dan ook de functionaliteit en de gebruiksbestemming ervan behouden blijven.

Opmerking: Het hier beschreven product moet worden geïnstalleerd en gemeten door gespecia-liseerde technici in overeenstemming met de geldende normen. Daarbij moet men erop letten dat men het gezichtsveld vanaf het apparaat niet geheel of gedeeltelijk beperkt.

- Typologie:** infrarooddetector met volumetrische lens met ingang voor 2e contact (NC of telling impulsen); enkel of gedifferentieerd alarm Antivandalismesensor
- Beschermde zone:** maximaal bereik 8 m, 14 zones over 3 verdiepingen, dekking 90°
- Voeding:** alkalinebatterij 9 V type GP1604A of gelijkwaardig
- Opgenomen stroom:** 16 µA in rust - 40 mA tijdens verzending
- Autonomie:** geschat op 2 jaar, met signalering voor lege batterij
- Radiotransmissie:** digitale communicatie in kwartsgesteurde dubbele "DualBand" -frequentie (433 en 868 MHz); vooraf in de fabriek gecodeerde en via zelflering behe-erde inrichtingen
- Radiobereik:** 100 meter in open ruimten en zonder storing, circa 20 meter in gebouwen
- Isolatie:** klasse III
- Bedrijfstemperatuur:** van -10°C tot +40°C
- Gebruik in omgevingen van klasse II**
- Beschermingsgraad:** IP3x
- Montage:** wandbevestiging
- Afmetingen (mm):** 135 x 33 x 31
- Gewicht:** 0,12 kg

EN - CE DECLARATION OF CONFORMITY
